

## ملخصات الأوراق البحثية Research Papers Abstract

رنا بركات: ما بين الإنتاج المُمكن والإنتاج المستقل: نحو فهم التاريخ الأصلي للثقافة الفلسطينية

تقدم هذه الورقة قراءة تاريخية للإنتاج الثقافي في فلسطين من مدخل أن الاقتصاد الثقافي والاقتصاد السياسي في فلسطين هي عبارة عن مفاهيم مكونة لفهم أصلانية التاريخ الوطني. ستعمل هذه الورقة على فهم دور المؤسسات والمأسسة، كعناصر متأصلة في مفهوم الدولة القومية، في بناء هذا السرد على امتداد التاريخ الفلسطيني الحديث. ومن خلال قراءة معمقة في "عمل الفن في عصر الإنتاج الميكانيكي" لوالتر بنجامين، ومشروع سامية حلبي "رسم مذبحه كفر قاسم"، أمل أن أبدأ في فتح وتعقيد الأسئلة التي يطرحها المؤتمر، بما في ذلك الأسئلة المتعلقة بالوساطة في الإنتاج الثقافي، سياسات الممارسات الفنية والتحرر من داخل وما بين وحول الممارسة المؤسساتية.

### **Rana Barakat: Mechanical Reproduction and Autonomy: Towards an Understanding of Indigenous History of/in Palestinian Culture.**

This paper will cover a historical reading of cultural production in Palestine. Both the cultural economy and the political economy of Palestine are formative concepts towards an indigenous understanding of national history. I will work towards understanding how institutions, as well as institutionalization, intrinsically embedded within a nation-state framework, have affected this narrative over the course of modern Palestinian history. By using a close reading of Walter Benjamin's "The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction" and Samia Halaby's most recent "Drawing the Kufr Qasem Massacre," I hope to begin to open up and complicate the questions posed by this conference including inquires concerned with agency in cultural production, politics in art practices and liberation within/in between/around institutional practice.

جوناثان هاريس: مقدمة حول عالم الفن المعاصر في سياق العولمة

في هذه المحاضرة سيستعرض هاريس المبادئ الرئيسية الثلاثة التي طورها في كتابه "عالم الفن المعاصر في سياق العولمة". أولاً، العلاقة ما بين الرأسمالية النيوليبرالية العالمية والفن المعاصر. ثانياً، الإرث التاريخي الحي للاستعمار الأوروبي وتأثيره على نمو الفن المعاصر تحديداً في مناطق ذات "نزاعات حدودية". وثالثاً، احتمالات المستقبل المنبثقة من هذا التاريخ، ولكن وبذات الوقت القائمة على التوق للحرية والاستقلالية لشعوب هذه المناطق.

### **Johnathan Harris: The Global Contemporary Art World: An Introduction**

In this lecture Harris will set out the 3 key principles of the perspective he has developed in his new book *The Global Contemporary Art World* – (1) the relationship between neoliberal global capitalism and contemporary art, (2) the active historical legacies of European colonialism as these have influenced the growth of contemporary art in specific, conflict-ridden 'border zones,' and (3) the prospects for future developments given this history but also the yearning for autonomy and freedom of the peoples in these regions of the world.

## فارس شوملي: فن الصهيونية في الثلث الأول من القرن العشرين

تبحث هذه الورقة في نشأة وتحولات فن الصهيونية في الثلث الأول من القرن العشرين في فلسطين. وتعتمد الورقة على إطار نظري يوضع الحركة الصهيونية والفن الذي أنتجته في سياق أوروبي استعماري، كشرط أساسي لفهم هذا الفن ونشأته وتطوره ووظيفته الاجتماعية.

### Faris Shomali: Zionist Art in the first third of the twentieth century

This paper examines the origins and transformations of Zionist art in the first third of the twentieth century in Palestine. The paper is based on a theoretical framework that situates the Zionist movement and its art production within a European colonial context, as a condition to understand art and its origins, evolution and social function.

## أنثوني داووني: الرؤى النيوليبرالية: المؤسسات الثقافية والاقتصاد السياسي للثقافة العالمية في الشرق الأوسط

لاحظنا في السنوات القليلة الماضية نهوض مؤسسات ثقافية مختصة بالثقافة البصرية المعاصرة في الشرق الأوسط. وقد تجلت هذه الظاهرة من خلال الاستثمارات في مجال الممارسة الفنية والدعم العالمي الموجه للمؤسسات المتعلقة. تقترح هذه المحاضرة أنه لا يمكن تحقيق فهم أوفى لهذه التطورات – من حيث تأثيرها على الإنتاج الثقافي المؤسسي في جميع أنحاء المنطقة – ما لم ننظر بشكل نقدي في الاقتصاد السياسي للإنتاج الثقافي العالمي وأسس النيوليبرالية. ولطرح هذه القضايا، سنتطرق الورقة إلى التوسع الغير مسبوق للمؤسسات الثقافية في شمال أفريقيا والشرق الأوسط، وما يمكن اعتباره أزمة مؤسسية في بلدان مثل العراق وفلسطين والإمارات وتركيا.

### Anthony Downey: Neoliberal Visions: Cultural Institutions and the Political Economy of Global Culture in the Middle East

In recent years we have seen cultural institutions dedicated to contemporary visual culture emerge as a potent force across the Middle East. This phenomenon has become increasingly notable and mirrors the global investment in similar institutions and practices. This lecture will propose that a fuller understanding of these developments — in terms of their institutional impact on cultural production across the region— cannot be achieved unless we critically consider the political economy of global cultural production and its neoliberal underpinnings. To give this argument critical purchase, I will examine how these issues are being played out across North Africa and the Middle East — in countries as diverse as Iraq, Egypt, Palestine, the UAE, and Turkey — in relation to both an institutional crisis in the region and, on the other hand, the unprecedented expansion of cultural institutions.

## يزيد عناني: ثقافة من؟

بغض النظر عن القيم التي تطرحها المؤسسات الثقافية الفلسطينية التي تعمل في حقل الفنون البصرية، وادعائها بالتغيير والتأثير على المجتمع، من الواضح أن التأثير المهيمن الذي تعلنه المؤسسات ليس فعالا كما هو متوقع. وفي كثير من الأحيان، تصبح مخرجات برامج المؤسسات وأنشطتها (إن لم تكن مادة عرضية، أو نشاطا ترفيهيا) مجرد ممارسات فكرية يرفضها ويستهن بها الجمع على حساب روح وجمال الثقافة الجماعية. ويبدو في الآونة الأخيرة أن الفن الذي يستقطب الجمهور الأكبر ويؤثر عليه هو الفن الناتج عن مخرجات التشهير والبرامج التلفزيونية للمواهب، والفن الشعبي المغاير، والمعارض الأيقونية والدعائية، أو بازار كبير للحرف اليدوية الفولكلورية. وهذا يثير السؤال عن مدى فعالية ممارسات الفن الفلسطيني المعاصر ضمن الاضطرابات الاجتماعية والسياسية الراهنة، وما إذا كانت هذه الممارسات مجرد تمارين فكرية أو ترفيهية غير فعالة بغض النظر عن المحتوى؟

### **Yazid Anani: Whose Culture is it?**

Regardless to the values proposed by Palestinian institutions working with visual arts and their claim of influence and change on the society, it seems that the dominant discourse on the change they declare to induce is not as effective as anticipated. Frequently, the outputs of their programmes and activities become merely (if not a display material, or an entertainment activity) an intellectual exercise that is trivialised or dismissed by the populous against the ethos and aesthetics of mass culture. It seems recently, that the art that amasses bigger audiences and affects the public is that either produced by spectacles by means of scandals, franchised TV talent shows, popular grotesque art, loaded iconographic and propaganda exhibits, or big bazar of folkloric handcrafts. This raises a question of the effectiveness of Palestinian contemporary art practices in the current social and political turmoil, and whether these practices are merely ineffective intellectual or entertainment exercises regardless to the content.